



## "PROGRAMA CICLO LECTIVO 2023"

Programa reconocido oficialmente por Resolución Nº 93/2023-D

Espacio curricular: Gramática de la Lengua Francesa VI

Código (SIU-Guaraní): 06313\_0

Departamento de Francés

Ciclo lectivo: 2023

Carrera: Licenciatura en Francés

Plan de Estudio: Ord. Nº 062 - CD 2019

Formato curricular: Teórico Práctico

Carácter del espacio curricular: Obligatorio

Ubicación curricular: CO - CFE - Área: Lingüística

Año de cursado: 3

Cuatrimestre: 2

Carga horaria total: 56

Carga horaria semanal: 4

Créditos: 3

Equipo de Cátedra:

- Prof. Profesor Asociado AUSSELLO Paula Mariela

### **Fundamentación:**

Por tratarse de un espacio curricular troncal correspondiente al ciclo básico orientado (CO) y al Ciclo de Formación Específica (CFE), que se dicta en el Segundo cuatrimestre del Tercer año del Profesorado Universitario en Lengua y Literatura Francesa, el programa de esta asignatura está estrechamente vinculado con los respectivos perfiles del egresado y en articulación con los aprendizajes previos. Por lo tanto, las competencias que los alumnos y las alumnas deben desarrollar responden a la formación básica del futuro profesional, siendo el desarrollo de las competencias lingüísticas de los alumnos un aspecto fundamental e indispensable del aprendizaje de lenguas (MECRL), en este caso, del francés, y su correspondiente didactización en función de públicos y contextos diferentes.

### **Aportes al perfil de egreso:**

Este programa de contenidos, y su mediación, ha sido elaborado en conformidad con el Plan de estudios para la carrera de Profesorado Universitario en Lengua y Literatura Francesa (Ord. 063/19-CD). Asimismo, la selección de los contenidos se ha realizado en función de los temas desarrollados en el espacio curricular correlativo del Primer cuatrimestre (Gramática de la Lengua Francesa V), lo que garantiza la articulación vertical, y con Idioma



Francés VI para garantizar la articulación horizontal. Además de propender al desarrollo de competencias lingüísticas y metalingüísticas, se procederá a la incorporación curricular de las TIC, en particular, el uso de la plataforma Moodle para actividades asincrónicas. Asimismo, se tenderá al desarrollo de la competencia intercultural, el pensamiento crítico, la capacidad de autorreflexión y el trabajo colaborativo.

Entre las competencias generales que todo profesional universitario debe desarrollar, cabe destacar que, por medio de las actividades y contenidos seleccionados, este programa intenta contribuir a la formación de un profesional autónomo, crítico y respetuoso de los derechos humanos en la diversidad cultural desde una perspectiva ética de su hacer social. Para lo cual, los esfuerzos tenderán a desarrollar actitudes y valores de personas comprometidas con su realidad, responsables y con conciencia ética y ciudadana. Asimismo, además de bregar para que el estudiante logre ampliar su propio horizonte cultural, el curso se orientará para que el egresado se desempeñe eficazmente en francés en situaciones de la vida profesional, para contribuir a la construcción de una sociedad mejor, a la vez que desarrollará competencias para el trabajo en equipo, la investigación, la extensión y la concepción de prácticas socioeducativas.

Cabe destacar que, por medio de las actividades y contenidos seleccionados, este programa intentará contribuir a la adquisición de competencias generales y específicas que todo profesional universitario debe poseer.

Entre las competencias generales, se propenderá a la formación de un profesional autónomo, crítico y respetuoso de los derechos humanos desde una perspectiva ética de su hacer académico, científico y social. Para lo cual, los esfuerzos tenderán a desarrollar actitudes y valores para insertarse en el medio científico-académico y sociocultural de una forma comprometida con su realidad, creativa, responsable, colaborativa y solidaria.

Entre las competencias específicas que los futuros licenciados en francés deberán adquirir encontramos las siguientes:

- Aplicar con solvencia académica los fundamentos teóricos y prácticos de la lingüística o la literatura, según el eje elegido así como los métodos de investigación adecuados al objeto de estudio;
- Ejercer su labor investigativa con juicio crítico, rigor científico y honestidad profesional;
- Integrar equipos de investigación intra e interdisciplinarios relacionados con su campo de investigación;
- Actuar como investigador profesional en organismos vinculados a la investigación científico-académica a nivel provincial, nacional, regional e internacional;
- Participar activamente en la dirección o como miembro de institutos y centros de investigación;
- Divulgar proyectos de investigación a través de publicaciones en los distintos medios y formatos, y en eventos científicos-académicos;
- Dirigir y codirigir proyectos de investigación con el fin de formar a los estudiantes de las carreras de francés como investigadores noveles;
- Compartir sus conocimientos con generosidad intelectual y eficacia;
- Desarrollar acciones tendientes a la promoción de la comunicación de diversos discursos sociales, verbales y multimediales del ámbito científico-académico en lengua francesa a través de distintos eventos académicos (cursos, conferencias, congresos, jornadas, etc.).

### **Expectativas de logro:**

- Analizar cualquier oración desde el punto de vista morfológico, sintáctico y según la intencionalidad del emisor.
- Reconocer las reglas de concordancia y de regencia y las anomalías en la sintaxis de la oración compleja.
- Reflexionar sobre cuestiones sintácticas vinculadas a la semántica y a la pragmática.
- Producir textos orales y escritos de complejidad creciente, morfológica y sintácticamente correctos, contextualizados en situaciones diversas y que respondan a un objetivo comunicativo preestablecido (significatividad).

### **Contenidos:**

Contenidos mínimos

- Clasificación de la oración compleja: sustantiva, adjetiva, circunstancial (profundización).



- Estructuración del texto: articuladores y marcadores (profundización).
- Producción de enunciados según la actitud del hablante, al acto que realiza, su relación con el interlocutor y el objetivo social prefijado (nivel B2 del MECRL).

#### Contenido por unidades

##### Unité 1- La transformation circonstancielle (introduction)

La subordinée adverbiale. Formes et opérateurs d'enchâssement : l'expression de la cause et de la conséquence, du but, du temps, de l'opposition et de la concession, de la condition et de l'hypothèse, de la comparaison.

##### Unité 2 – L'expression de la cause et de la conséquence

La subordinée adverbiale causale et consécutive. Formes et opérateurs d'enchâssement : l'expression de la cause et de la conséquence. Le mode de la subordinée.

##### Unité 3 – L'expression de la finalité

La subordinée adverbiale finale. Formes et opérateurs d'enchâssement : l'expression du but. Le mode de la subordinée.

##### Unité 4 – L'expression du temps

La subordinée adverbiale temporelle. Formes et opérateurs d'enchâssement : l'expression du temps. Le mode de la subordinée.

##### Unité 5 – L'expression de l'opposition et de la concession

La subordinée adverbiale oppositive et concessive. Formes et opérateurs d'enchâssement : l'expression de l'opposition et de la concession. Le mode de la subordinée.

##### Unité 6 – L'expression de la condition et de l'hypothèse

La subordinée adverbiale conditionnelle et hypothétique. Formes et opérateurs d'enchâssement : l'expression de la condition et de l'hypothèse. Le mode de la subordinée.

##### Unité 7 – L'expression de la comparaison

La subordinée adverbiale comparative. Formes et opérateurs d'enchâssement : l'expression de la comparaison. Le mode de la subordinée.

#### **Propuesta metodológica:**

Dadas las exigencias de este espacio curricular, las clases serán teórico-prácticas. Se utilizará técnicas activo-participativas, tendientes a consolidar las competencias de producción oral y escrita a fin de formar criterios de corrección y ajustes de orden sintáctico, semántico y pragmático. En este sentido, se orientará a los alumnos para que empleen, entre otras, las siguientes estrategias de aprendizaje: identificación, planificación, atención general, atención selectiva, toma de apuntes, deducción, inducción, transferencia, inferencia, sustitución, elaboración, clasificación, corrección, concientización progresiva de las clases textuales y discursivas.

Este curso tendrá en cuenta las competencias adquiridas en el espacio curricular inmediato anterior: Gramática de la Lengua francesa V. Esto implica que la presentación de los contenidos seleccionados intentará acompañar el recorrido hacia un nivel superior de manejo de las macro-habilidades lingüísticas. Según diagnóstico, se propone un curso dirigido a un público que ha desarrollado ya algunas competencias metalingüísticas correspondientes a un nivel B1 / B1+, la selección de contenidos y su progresión tiene por objetivo la transferencia de las estructuras gramaticales previamente estudiadas para adquirir un nivel B1+ / B2.

Por su parte, los ejercicios propuestos deben permitirle al estudiante fijar sus adquisiciones mediante el manejo de

formas sintácticamente correctas. Es así que la concepción didáctica de las actividades apunta a conducir al estudiante a reflexionar sobre cada enunciado, tanto del punto de vista morfosintáctico como semántico y pragmático. Y, si bien las respuestas están necesariamente dirigidas a un resultado “único”, no se trata de un trabajo automático sin reflexión acerca del contexto de producción. Por ello, se propiciará, por medio de cuadros claros y sintéticos, la posibilidad de comprender y memorizar las estructuras del francés, fijarlas y transferirlas mediante una gran cantidad de ejercicios con niveles de dificultad creciente, teniendo siempre presentes posibles contextos de ocurrencia.

Respecto de la organización de los contenidos, se ha tenido en cuenta la progresión de los temas para que el aprendizaje sea significativo. En este sentido, cabe consignar que este espacio curricular se relaciona con Idioma Francés VI y Fonética y Fonología Francesa IV. La selección de contenidos y su progresión tiene por objetivo la transferencia de las estructuras gramaticales previamente estudiadas y la observación, estudio y sistematización de estructuras más complejas.

Por último, la cátedra establece que el programa teórico y práctico será ingresado íntegramente en la plataforma Moodle, lo que permitirá una cursada virtual y un acompañamiento en línea de las clases con modalidad presencial.

#### Del trabajo en entornos virtuales

Como ya se ha indicado, este espacio curricular está completamente desarrollado en el aula virtual creada en la plataforma Moodle.

Denominación del espacio en la plataforma Moodle: Gramática de la Lengua Francesa VI

Enlace: <https://www.virtual.ffyl.uncu.edu.ar/course/view.php?id=852>

Fundamentación: La utilización de la plataforma Moodle está ligada a las reconocidas ventajas de los entornos virtuales de educación unidas al propósito de la cátedra de compartir recursos y material disponibles en la red o elaborado por la cátedra. El entorno virtual permite también intercambios más dinámicos y un mejor ajuste de las propuestas didácticas a medida que avanza el curso. Cabe destacar que permite manejar un volumen mayor de documentos (evitando el soporte papel) y optimiza el intercambio de otros recursos compartidos.

Objetivos:

- Tener acceso 24/7 a todos los contenidos del programa.
- Familiarizar al alumno con el trabajo académico en entornos virtuales.
- Facilitar el acceso a una mayor diversidad de material didáctico teórico y práctico.
- Ampliar los canales de comunicación entre pares y de estudiantes y docentes.
- Promover las instancias de trabajo colaborativo.

Contenidos: La cátedra evaluará durante el cursado los contenidos que ofrecen dificultad y que pueden ser profundizados y mejorados; asimismo, el entorno virtual permitirá concebir contenidos y actividades que pueden ser producidos de manera colaborativa.

Metodología: Las actividades y evaluaciones propuestas en la plataforma revisten la misma importancia que aquellas que se desarrollan de manera presencial, ya que requieren el mismo compromiso en cuanto a forma y fondo que las actividades presenciales. Cada unidad del programa contará con una actividad en la plataforma (ejercicios, videos, formularios, TP).

Evaluación: Las actividades presentadas en el entorno virtual serán evaluadas mediante la aplicación de los siguientes criterios: cumplimiento en la presentación de los trabajos, participación activa, respeto y tono cordial en los intercambios, la interacción entre los estudiantes y con el docente, la ayuda mutua y colaboración entre los estudiantes, la apropiación de los contenidos, la originalidad y la creatividad, como así también el cumplimiento de los tiempos indicados y la responsabilidad en el uso del entorno.

#### Propuesta de evaluación:

La evaluación es formativa y personalizada mediante trabajos prácticos orales y escritos. Se deberán realizar tres trabajos teórico-prácticos. Asimismo, el estudiante deberá rendir un parcial, con derecho a recuperatorio.

Respecto de la evaluación oral, se deberá presentar un tema de gramática francesa oportunamente acordado con el profesor y según un formato de exposición oral académica.



### Estudiantes regulares

Para poder mantener la condición de Regular, el estudiante que se inscribió como tal deberá cumplir con los siguientes requisitos:

- a. Aprobar tres Trabajos Prácticos escritos con derecho a recuperatorio y
- b. aprobar un examen parcial con el 60% como mínimo, con una instancia de recuperación. Se establece ese mismo porcentaje para aprobar el recuperatorio

En caso de que el alumno no cumpliera con alguno de estos requisitos, pasará a la condición de alumno Libre.

### Estudiantes libres

Por su parte, el estudiante que se inscribiera en la categoría de Libre al inicio del ciclo, no deberá cumplir con ninguno de los requisitos de evaluación establecidos por la cátedra, y podrá rendir el examen final al concluir la cursada de esa cohorte.

### Estudiantes promocionales

El alumno Regular podrá promocionar este espacio curricular, es decir, quedará eximido de rendir examen final si cumpliera con la exposición oral durante veinte minutos de un tema de gramática francesa de su elección.

La nota final se obtendrá del promedio de las instancias de evaluación.

Si el alumno Regular no cumpliera con lo detallado ut supra, no podrá promocionar este espacio curricular, y deberá rendir el examen final tal como se detalla a continuación.

### Evaluación final

El alumno Regular deberá rendir un examen escrito y oral; la exposición oral consistirá en la presentación de veinte a treinta minutos de un tema previamente convenido con la cátedra. Luego, se procederá a un breve cuestionario vinculado con el tema especial. La nota final se obtendrá del promedio entre el escrito y el oral.

Por su parte, el examen final del alumno Libre será escrito y oral. El examen escrito tiene carácter de eliminatorio, e incluirá el desarrollo de un tema teórico; asimismo, el alumno libre deberá resolver, al menos parcialmente, todos los temas de la evaluación. El porcentaje establecido para aprobar este examen es del 60%. Respecto de la instancia oral, una vez aprobado el examen escrito, el alumno deberá exponer durante treinta minutos un tema del programa, previamente convenido con la cátedra, y se podrá interrogar al alumno sobre cualquier unidad del programa. La nota final se obtendrá del promedio entre el escrito y el oral.

N.B.: Cabe consignar que, para el cálculo de la nota final de todas las figuras previstas, será de aplicación lo normado por la Ord. 108/10-CS.

### Bibliografía:

- ABEILLÉ, A. et GODART, D. (2021), *La grande grammaire du francais* . Arles, Actes sud.
- ABRY, D. et CHALARON, M.-L. (2004), *a Grammaire des premiers temps. Niveau A2-B1 CECR. - Volume 2* . Grenoble, PUG.
- ALLOA, H. y MIRANDA DE TORRES, S. (2005), *Hacia una Lingüística Contrastiva francés-español* .



Córdoba, Comunicarte.

- AKYUS, Anne et autres (2019), *Exercices de grammaire en contexte B2* . Vanves, Hachette.
- BEAULIEU, Christian (2007), *Exercices de Grammaire. B1. Collection « Je pratique »* . Paris, Didier.
- BEGHELLI, J. et POULOT, B. (2019), *Les 100 pièges du français B1/B2* . Paris, Ellipses FLE.
- DE GIURA, M. et autres (2015), *Grammaire contrastive para hispanohablantes* . Paris, Clé internationale/Sejer.
- DELATOUR, Yvonne et autres (2004), *Nouvelle Grammaire du Français. Cours de civilisation Française de la Sorbonne. 2e édition* Paris, Hachette FLE.
- DELATOUR, Ivonne et autres (1996), *Grammaire, 350 exercices, Niveau moyen* . Paris, Hachette FLE.
- DELATOUR, Yvonne et autres (1991), *Grammaire du Français. Cours de civilisation Française de la Sorbonne* . Paris, Hachette FLE.
- DUBOIS, J. et LAGANE, R. (2004), *La nouvelle Grammaire du Français* . Paris, Larousse.
- GRÉGOIRE, M. et KOSTUCKI, A. (2018), *Grammaire Progressive du Français* . Paris, CLE Internationale.
- GREVISSE, M. (1988), *Le bon usage, grammaire française* . Paris Gembloux. Éditions Duculot.
- MORSEL, Marie-Hélène et autres (2018), *L'Exercisier B1/B2* . Fontaine, Presses Universitaires de Grenoble FLE.
- OULARÈS, M. et FRÉROT, Jean-Louis (2012), *Grammaire progressive du Français avec 400 exercices* . Paris, CLE international.
- RENAUD, Dominique (2002), *Grammaire. 450 nouveaux exercices* . Paris, CLE international.
- SIRÉJOLS, É. et TEMPESTA, G. (2020), *Pratique grammaire B1* . Paris, CLE international.
- SIRÉJOLS, É. et TEMPESTA, G. (2020), *Pratique grammaire B2* . Paris, CLE international.
- TELLIER, Christine (2016), *Éléments de syntaxe du français. Méthode d'analyse en grammaire générative* . Montréal, CHENELIÈRE Éducation.

#### **Recursos en red:**

<https://www.virtual.ffyl.uncu.edu.ar/course/view.php?id=852>